

## ZERBITZU PROFESIOALEN ENKARGU ORRIA HOJA DE ENCARGO DE SERVICIOS PROFESIONALES

### BEZEROA / CLIENTE

<b>Izen-abizenak</b> Nombre y apellidos		<b>NAN</b> DNI	
<b>Ondorengoa ordezkatzuz</b> En representación de		<b>IFZ / IKF</b> NIF / CIF	
<b>Ardura</b> En calidad de			
<b>Helbidea</b> Domicilio			
<b>Tel.</b>	<b>e-maila</b> e-mail	<b>Faxa</b> Fax	

### INDUSTRI INGENIARIA(K) / INGENIERO(S) INDUSTRIAL(ES)

<b>Ingeniaria</b> Ingeniero		<b>Elkargokide zk.</b> Colegiado nº	
<b>Ingeniaria</b> Ingeniero		<b>Elkargokide zk.</b> Colegiado nº	
<b>Ondorengoa ordezkatzuz</b> En representación de (1)		<b>IFZ/IKF</b> NIF/CIF	
<b>Ardura / En calidad de</b>			
<b>Helbidea / Domicilio</b>			
<b>Tel.</b>	<b>Faxa</b> Fax	<b>e-maila</b> e-mail	

(1) Enpresaren datuak, horren legezko ordezkari edo bazkide gisa ari badira.

Datos de la empresa en el caso de que actúe(n) como representante(s) legal(es) o socio(s) de la misma.

### ESKATUTAKO LANA / TRABAJO SOLICITADO:

<b>Azalpena</b> Descripción			
<b>Lekua</b> Emplazamiento			
<b>Egin beharreko Dokumentu eta Lanak</b> <b>Documentos y Tareas a realizar</b> (2)	<input type="checkbox"/> Memoria, Aurreproiektua, Oinarritzko Proiektua Memoria, Anteproyecto, Proyecto, Básico		
	<input type="checkbox"/> Proiektua / Proyecto		
	<input type="checkbox"/> Obraren Zuzendaritza / Dirección de Obra		
	<input type="checkbox"/> Obra Amaierako Ziurtagiria / Certificado Final de Obra		
	<input type="checkbox"/> Txostenak, Azterketak; Peritazioak, Xedapenak Informes, Estudios, Peritaciones, Dictámenes		
<b>Lanen Helburua</b> <b>Objeto de los Trabajos</b> (2)	<input type="checkbox"/> Bestelako dokumentuak Otros documentos (zehaztu / especificar)		
	<input type="checkbox"/> Obra Lizenzia / Licencia de Obras		
	<input type="checkbox"/> Jarduera Lizenzia / Licencia de Actividad		
	<input type="checkbox"/> Irekiera Lizenzia – Erabilpena / Licencia de Apertura - Ocupación		
	<input type="checkbox"/> Bestelako izapide administratiboak Otros trámites administrativos: (zehaztu/ especificar)		
<input type="checkbox"/> Bestelakoak/ Otros: (zehaztu/ especificar)			

#### Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa

<b>Arduraduna</b>	BIZKAIKO INDUSTRI INGENIARIEN ELKARGO OFIZIALA
<b>Helburua</b>	Eskatutako tramitazioak kudeatzea
<b>Legitimazioa</b>	Interesdunaren baimenarekin
<b>Hartzailak</b>	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, legeak agindu ezean
<b>Eskubideak</b>	Datuak atzitzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko; bai eta beste eskubide batzuk ere, informazio osagarriari azaltzen denez
<b>Informazio osagarria</b>	Datuen Babeserako Informazio osagarri eta zehatza kontsulta zenezake gure egoitza sozialean

#### Información básica sobre Protección de Datos

<b>Responsable</b>	COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS INDUSTRIALES DE BIZKAIA
<b>Finalidad</b>	Gestionar las tramitaciones solicitadas
<b>Legitimación</b>	Consentimiento del interesado
<b>Destinatarios</b>	No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal
<b>Derechos</b>	Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional
<b>Información adicional</b>	Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra sede social.

<p><b>Arbitraje</b> Zalantzak edo desadostasunak egonez gero tartekaritza erabiltzea adostu da, klausula gehigarrietan eta dokumentu honen oharren atalean ezarritakoaren arabera. Se acuerda sometimiento a arbitraje en caso de dudas o divergencias, conforme a lo establecido en las cláusulas adicionales y el apartado de observaciones de este documento.</p>	<input type="checkbox"/> Bai/Si  <input type="checkbox"/> Ez/No
--	---

2) Atal bakoitzean gutxienez aukera bat hautatu beharko da. / Se deberá seleccionar al menos una opción de cada apartado

<b>ELKARGOKO KONTROLA</b> (Hautatu nahi duzuna) / <b>CONTROL COLEGIAL</b> (Señale la opción deseada) (3)	
<input type="checkbox"/> Ikus-onespena / Visado (4)	
<input type="checkbox"/> Kontrol Dokumentala / Control Documental	
<input type="checkbox"/> Erregistroa/ Registro	
<input type="checkbox"/> Trebakuntza Teknikoko Ziurtagiria / Certificado de Cualificación Técnica	

(3) BIIEOk kontrolatutako alderdien eta gauzatutako tramitazioan barne dauden bermeen ziurtagiri bat igorriko du.  
El COIIB emitirá una certificación con los aspectos controlados y las garantías incluidas en la tramitación realizada.  
(4) 1000/2010 EDren barne dauden lanek derrigorrezko ikus-onespena izan beharko dute.  
Los trabajos deberán ser sometidos a visado obligatorio cuando se encuentren dentro del alcance del RD 1000/2010.

<b>ORDAINSARIAK / HONORARIOS</b>	
<b>Ordainsari profesionalak Honorarios profesionales</b>	
<b>Datuak Hartzea Toma de Datos</b>	
<b>Joan-etorriak, dietak eta bestelako gastuak Gastos de Desplazamiento, Dietas y otros</b>	
<b>Ordaintzeko modua Forma de pago</b>	

<b>OHARRAK / OBSERVACIONES</b>

Industria Ingeniariak zera adierazi nahi du, gaur, goian zehaztutako lana agindu zaiola eta onartu egin duela indarreko lege xedapenekin eta atzealdean adierazitako klausulekin bat etorritik .

El Ingeniero Industrial declara que, en el día de hoy, le ha sido encargado el trabajo detallado anteriormente y que lo acepta de acuerdo con lo establecido en las disposiciones legales vigentes y las cláusulas adicionales adjuntas.

.....n, 20.....(e)ko .....ren .....e)an

En ..... a .....de ..... de 20.....

Bezeroa  
El cliente

Industria Ingeniaria (K)  
El/(los) Ingeniero(s) Industrial(es)

Ikus-onespena  
Visado

<b>Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa</b>		<b>Información básica sobre Protección de Datos</b>	
<b>Arduraduna</b>	BIZKAIKO INDUSTRI INGENIARIEN ELKARGO OFIZIALA	<b>Responsable</b>	COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS INDUSTRIALES DE BIZKAIA
<b>Helburua</b>	Eskatutako tramitazioak kudeatzea	<b>Finalidad</b>	Gestionar las tramitaciones solicitadas
<b>Legitimazioa</b>	Interesdunaren baimenarekin	<b>Legitimación</b>	Consentimiento del interesado
<b>Hartzaileak</b>	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei,legeak agindu ezean	<b>Destinatarios</b>	No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal
<b>Eskubideak</b>	Datuak atzitzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko; bai eta beste eskubide batzuk ere, informazio osagarrian azaltzen denez	<b>Derechos</b>	Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional
<b>Informazio osagarria</b>	Datuen Babeserako Informazio osagarri eta zehatza kontsulta zenezake gure egoitza sozialean	<b>Información adicional</b>	Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra sede social.

### KLAUSULA NAGUSIAK

- Lana agintzen duenak beste pertsona fisiko nahiz juridiko baten izenean egingo balu, mandatuaren izatera edota bere kargua azaldu beharko ditu. Gainera, ordezkatuaren falta edo hutsunea balego, mandataria adierazpen honen arduraduna izango da eta agindu honek berarekin dakartzan eginkizun guztiak beregan hartu beharko ditu.
- Enkargua oraindik bete gabe balego eta bezeroak bertan behera utzi nahiko balu, Industri Ingeniariari modu sinesgarrian jakinarazi beharko dio. Kasu honetan, egindako lanaren eta Industri Ingeniariak egindako kudeaketa lanen ordainsaria gauzatu beharko da, baita honek egindako ordainketen gastu legitimoak ere.
- Industri Ingeniariak arrazoi hauengatik bertan behera utzi dezake mandatura: Eskatutako lana egiteko bezeroak eman behar dituen dokumentu eta datuak epe egokian baliogarri ez badira. Bezeroak, adostutako datetan, baleude eta egon litezkeen erreklamazioen kalterik gabe, ordainketarako egoki aurkeztutako ordainsari minututako bat ordaintzen ez badu.
- Obra edo instalazioak bukatzean ziurtagiria entregatzen denean bezeroa ordainsaria bere osotasunean ordaintzera derrigortua dago. Hala ere, hiru hilerako kitapena egin beharko da gutxienez, unean uneko obra edo instalazioari dagokiona, hain zuzen.
- Obra edo instalazioko zuzendari ingeniariaren ardura bezeroak obra edo instalazio lizentzia lortu duela eta horien hasiera eguna jakinaraztean hasten da. Bezeroak zeregin hau ere ingeniariaren esku utz dezake.
- Enkarguaren ordainsari profesionalak ez dituzte barnean hartzen berau egiteko hartutako beharrezko datuak, joan-etorriak, dietak eta bestelako gastuak. Hauek guztiak, ordainsariez gainera ordainduko dira eta inoiz ere ez hauek ordaindu eta gero. Lehenago aipatutako lanetan pertsonal laguntzaile teknikoaren parte hartzea beharrezkoa izango da, ingeniariak beharrezko ikusten duenean edota araudiak horrela agintzen duenean; betiere, bezeroak jakin eta onartu ostean. Langile hauei dagozkien ordainsari profesional eta gastuak bezeroak ordaindu beharko ditu, eta ingeniariaren ordainsari eta gastuetatik aparte joango dira.
- Enkarguaren helburu diren lan intelektualen titularra ingeniaria izango dela argi eta garbi adierazten du indarrean dagoen legeriak. Bezeroak ideia kontratu honetan adierazten den epean eta behin bakarrik gauzatzeko eskubidea dauka.
- Bezeroak lan profesional honetarako beste Industri Ingeniari bat kontratuko balu, momentu honetara arte

### CLÁUSULAS GENERALES

- En el supuesto de que quien encarga el trabajo actúe en representación de otra persona física o jurídica, hará constar la realidad del mandato o del cargo que ostente y, en caso de ausencia o defecto de representación se hará responsable de esta declaración y responderá personalmente de todas las obligaciones derivadas del presente encargo.
- En el caso de que el cliente decidiese dejar sin efecto el encargo, antes de que resulte cumplimentado, lo comunicará fehacientemente al Ingeniero Industrial. En este supuesto, habrá de hacer efectivos los honorarios de la parte del trabajo y de las gestiones que el Ingeniero Industrial ya haya realizado y los gastos legítimos que haya desembolsado éste.
- El Ingeniero Industrial podrá dar por rescindido el encargo por alguna de las siguientes causas: Disponibilidad, en el plazo idóneo, de la documentación y de los datos que deba aportar el cliente, para cumplir el trabajo encomendado. Impago por el cliente de alguna de las minutas de honorarios debidamente presentadas al cobro, en los plazos pactados, si los hubiere, sin perjuicio de las reclamaciones a que hubiese lugar.
- A la entrega del certificado final de las obras o instalaciones el cliente viene obligado a abonar la totalidad de los honorarios. En cualquier caso, se deberá hacer una liquidación trimestral, como mínimo, correspondiente a la obra o instalación realizada.
- La responsabilidad del Ingeniero director de la obra o de la instalación realizada no comenzará hasta que le sea comunicada fehacientemente por el cliente la obtención de la licencia de obras o instalaciones y la fecha de su inicio, salvo que el cliente encomiende también al Ingeniero dicha obtención.
- Los honorarios profesionales del encargo no incluyen los trabajos que corresponden a la toma de datos necesarios para su realización, ni los desplazamientos, dietas, ni otros gastos generados, todos los cuales se abonarán aparte de los honorarios y nunca después del pago de éstos. La intervención de personal técnico auxiliar en los citados trabajos será necesaria cuando así lo establezca alguna disposición normativa o cuando el Ingeniero lo estime imprescindible, siempre con la información y consentimiento previo del cliente. Los honorarios profesionales y gastos que correspondan a este personal serán a cargo del cliente e independientes de los honorarios y gastos del Ingeniero.
- Se establece expresamente que el titular de la propiedad intelectual de los trabajos objeto del encargo es el ingeniero que los realice, de acuerdo con la legislación vigente. El cliente tiene el derecho de materializar la idea una sola vez y en el emplazamiento que se señala en el presente contrato.
- Si el cliente contratase otro Ingeniero Industrial para este mismo trabajo profesional, deberá abonar los

Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre Protección de Datos	
<b>Arduraduna</b>	BIZKAIKO INDUSTRI INGENIARIEN ELKARGO OFIZIALA	<b>Responsable</b>	COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS INDUSTRIALES DE BIZKAIA
<b>Helburua</b>	Eskatutako tramitazioak kudeatzea	<b>Finalidad</b>	Gestionar las tramitaciones solicitadas
<b>Legitimazioa</b>	Interesdunaren baimenarekin	<b>Legitimación</b>	Consentimiento del interesado
<b>Hartzaileak</b>	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, legeak agindu ezear	<b>Destinatarios</b>	No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal
<b>Eskubideak</b>	Datuak atzitzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko; bai eta beste eskubide batzuk ere, informazio osagarrian azaltzen denez	<b>Derechos</b>	Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional
<b>Informazio osagarria</b>	Datuen Babeserako Informazio osagarri eta zehatza kontsulta zenezake gure egoitza sozialean	<b>Información adicional</b>	Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra sede social.

sortutako ordainsaria eman beharko dio kontratu honetan agertzen den ingeniariari. Atzerapenaren interes, legezko diru tasan, eta egiaztatzen diren gastuen ordainketa ere egin beharko du.

9. Klausula guztiak irakurritakoan, kontratu hau bi aldeek izenpetuko dute, aurrekontuaren adostasuna adierazteko edota 6.artikuluko 3 ataleko j) paragrafoari erreferentzia egiten dion enkargu ohar bezala, apirilaren 14ko Lur Materien Neurri Liberalizatzaile eta Profesionalen Elkargoaren 7/1997 Legeak ezartzen duen bezala (BOE 15.4.97 zk. 90) eta Ingeniaria Industri Ingeniarien Elkargo Ofizialean erregistratuko da.
10. Enkarguko dokumentuan adierazi bada, alderdi kontratugileen artean sortu daitezkeen duda edo ezadostasunak argitzeko, bai kontratua ulertzerako orduan edo sortutako betebeharren betetzeari dagokionez, alde biek, haietako batek hala eskatuta, Industri Ingeniarien Elkargo Ofizialeko Dekano jaunaren edo berak izendatutako Gobernu Batzordeko kidearen epai erabakiari egingo diote kasu, eta berau betetzera derrigortuta egongo dira. Epaia jurisdikzio organoen aurrean bete beharko balitz, ingeniariaren bizitokian lurralde kompetentzia duen epaitegira joko da, beste edozein barrutiri uko eginez.
11. Lanen errepikapenaren ondorioz eta bezeroak emandako oinarritzko datuen aldaketak eragindako moldaketek sortutako gastuak konpentsatu beharko zaizkio Industria Ingeniariari.
12. Ingeniariak araudia betetzeko konpromisoa hartzen du, eta bere jokabidea Elkargoko Kode Etiko eta Deontologikora egokituko du.

honorarios devengados hasta ese momento por el Ingeniero industrial aquí contratante, más los intereses de demora, al tipo legal del dinero, y los gastos que se acrediten.

9. Ambas partes suscriben este contrato, una vez leídas todas y cada una de sus cláusulas, como conformidad del presupuesto o como nota de encargo a que hace referencia al párrafo j) del apartado 3 del artículo 6, tal como establece la Ley 7/1997 de 14 de abril de Medidas Liberalizadoras en Materia del Suelo y de Colegios Profesionales (B.O.E. 15.4.97 núm. 90), procediendo el Ingeniero a su registro en el Colegio Oficial de Ingenieros Industriales.
10. Si así lo han expresado en el documento de encargo, en cuantas dudas o divergencias pudiesen surgir entre las partes contratantes, en la interpretación y el total cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato, ambas partes, a petición de una de ellas, aceptan someter su resolución al laudo arbitral del Ilmo. Sr. Decano del Colegio Oficial de Ingenieros industriales o persona que él designe de entre los miembros de la Junta de Gobierno, obligándose al cumplimiento del citado laudo. En caso de que el laudo hubiera de ejecutarse ante los órganos jurisdiccionales, ambas partes se someten a la de los tribunales con competencia territorial en la ciudad donde radique el domicilio del Ingeniero y renuncian expresamente a cualquier otro fuero.
11. El Ingeniero Industrial tendrá derecho a ser resarcido de los gastos que le ocasione la repetición de trabajos y que sea preciso modificar por variación de los datos básicos aportados por el cliente.
12. El Ingeniero se compromete al cumplimiento de la normativa y a ajustar su conducta al Código Ético y Deontológico del Colegio.

**Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa**

<b>Arduraduna</b>	BIZKAIKO INDUSTRI INGENIARIEN ELKARGO OFIZIALA
<b>Helburua</b>	Eskatutako tramitazioak kudeatzea
<b>Legitimazioa</b>	Interesdunaren baimenarekin
<b>Hartzaileak</b>	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, legezko agindu ezean
<b>Esakubideak</b>	Datuak atzitzeko, zuzentzeko eta ezabatuzko; bai eta beste eskubide batzuk ere, informazio osagarriari azaltzen denez
<b>Informazio osagarria</b>	Datuen Babeserako Informazio osagarri eta zehatza kontsulta zenezake gure egoitza sozialean

**Información básica sobre Protección de Datos**

<b>Responsable</b>	COLEGIO OFICIAL DE INGENIEROS INDUSTRIALES DE BIZKAIA
<b>Finalidad</b>	Gestionar las tramitaciones solicitadas
<b>Legitimación</b>	Consentimiento del interesado
<b>Destinatarios</b>	No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal
<b>Derechos</b>	Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional
<b>Información adicional</b>	Puede consultar la información adicional y detallada sobre Protección de Datos en nuestra sede social.